LIBRARY OF PRINCETON
DEC - 2
THEOLOGICAL SEMINARY

PER BX4881.5.U7 U55
Unisn valdense.

Digitized by the Internet Archive
in 2016

https://archive.org/details/launionvaldense1517unse_4

PORTE PAGADO

Año XV | Junio de 1917 | Núm. 175

LA UNIÓN VALDENSE

PERIÓDICO PARA LAS FAMILIAS

DIRECCIÓN Y ADMINISTRACIÓN:

COLONIA VALDENSE

(URUGUAY)

LIBRARY OF PRINCETON
MAR 16 1988
THEOLOGICAL SEMINARY

Precios de suscripción anual, adelantada:

Europa.. ..	$	1.00
Uruguay...	»	1.00
Argentina..	»	2.50 m/n

MONTEVIDEO

Imprenta «El Siglo Ilustrado», de Gregorio V. Mariño

938—Calle San José—938

1917

AGENTES de "LA UNION VALDENSE"

Ricardo Wilson--La Paz, C. V.—Uruguay
Alfredo Stutz—Colonia Suiza—Uruguay.
Juan Rebufat—Rosario—Uruguay.
Pedro Bounous--Cosmopolita—Uruguay.
Juan D. Lautaret—Estación Barker—Uruguay.
Julio Long—Artilleros—Uruguay.
Manuel Dalmás—Estación Tarariras—Uruguay
José Negrin—Estanzuela.
Manuel Buffa- Estanzuela.
Bertin Hnos.—Riachuelo—Uruguay.
Enrique Gonnet.—San Pedro.
Jera Jourdan—Miguelete—Uruguay.
Emilio Félix—Lavalle—Uruguay.
Juan Repetto—Conchillas - Uruguay.
Abel Félix—Dolores—Uruguay.
Enrique Beux—Belgrano, Santa Fe—Rep. Argentina.
Pedro Tourn—Alejandra, ídem— »
Julio Baridón—Rosario Tala, E. Ríos— »
Juan Barolin Cairus—S. Gustavo, ídem— »
Eliseo Tourn—Estación J. Arauz— »
Emilio Bouchard—Estación Villa Iris— »
Pablo Rostan—Venado Tuerto— »

FARMACIA «VERONE»

DE

EMILIO MALAN, farmacéutico

NUEVA PALMIRA

Manuel C. Malan

DENTISTA

AL LADO DE LA CASA FULLE

ROSARIO

ANTONIO RAVAZZANI.—Depósito de pinturas en general y vidrios de todas clases. Precios moderados.— Frente a Cortela *(Nueva Helvecia)*.

Banco de la República Oriental del Uruguay

Sucursal NUEVA HELVECIA

OPERACIONES DEL BANCO

Cuentas corrientes en oro y plata. Descuentos de documentos de comercio. Cartas de crédito y órdenes telegráficas sobre las plazas comerciales de Europa y pueblos de España, Italia, Francia, Bélgica, Suiza, República Argentina, Brasil, etc., etc. Giros, órdenes telegráficas, transferencias sobre nuestra Casa Central, y todas sus Sucursales, mediante pequeñas comisiones. Cobranza de Cupones y dividendos y letras y pagarés por cuenta de terceros. Títulos en custodia. Compra y venta de títulos.

ESTA SUCURSAL HASTA NUEVO AVISO, ABONA:

En cuenta corriente a oro	1 por ciento
En depósito a plazo fijo, 3 meses	3 » »
» » » » » 6 »	4 » »
» » » » » por mayor plazo . .	Convencional
En Caja de Ahorros	3 por ciento
En Sección Alcancías (máximum $ 1.000) . .	5 » »

COBRA:

Por descubierto en cuenta corriente a oro . . Convencional
» » » » » con garantía de valores, Convencional
Descuentos y Cauciones, Convencional.

HORAS DE OFICINA:

Desde Marzo 15 a Noviembre 15, de 9 a 12 y de 14 a 16; Noviembre 16 a Marzo 14, de 8 a 11 y de 15 a 17.

LEY ORGÁNICA DEL BANCO DE LA REPÚBLICA, DE 17 DE JULIO DE 1911.—Artículo 12. La emisión tendrá prelación absoluta sobre las demás deudas simples del Banco. El Estado responde directamente de la emisión, depósitos y operaciones que realice el Banco.

Juan Andrés Herrera, Gerente.

Año XV | Junio de 1917 | Número 175

LA UNION VALDENSE

NO DEJARÉ LA HEREDAD DE MIS PADRES
1.º Reyes 21: 3

PROCURAD LO BUENO DELANTE DE TODOS LOS HOMBRE
Rom. 12: 17

PERIÓDICO MENSUAL PARA LAS FAMILIAS

SUMARIO

El uso del dinero.— Correspondencia.— Cosmopolita.— Notas argentinas.—Comisión de distrito.— Rincón del Sauce.—Noticias locales.—Colonia Iris.—Consejos a las niñas.—El pecado y el perdón.— El novio.—Suscripciones pagas.—Avisos.

EL USO DEL DINERO

Léase Lucas 16.

¿Cómo resolver el problema de la propiedad privada? ¿Debe ser abolida? ¿Cómo mirar la riqueza? ¿Debe ser condenada? ¿Cómo tratar las relaciones entre ricos y pobres?

Sin colocarse en el terreno meramente social, económico, como los pretendidos reformadores de la sociedad, quedándose en el dominio moral, religioso y espiritual, Jesús ha contestado a estas preguntas en la parábola del Mayordomo, según Lucas 16.

Según Jesucristo, no es la sociedad, ni la humanidad, ni el Estado, es Dios el propietario único y universal, el absoluto Dueño y Señor. El hombre no es más que su mayordomo, su ecónomo, su gerente, su encargado, quien debe darle cuenta del uso o del abuso de los bienes, hacienda, dinero, capital que le han sido confiados, durante su vida. "*Mía es la plata, mío es el oro*", dijo Jehová a los Israelitas (Ageo 2:8).

La propiedad individual no tiene mejor garantía que la creencia en un Dios "que empobrece y enriquece (1 Sam. 2:7), que da y quita los bienes (Job. 2:10), y nos deja la administración, el usufructo, la gestión a cada uno bajo la propia responsabilidad (1 Tim. 6:17, Rom. 14:12).

Por eso procuran los anarquistas negar a Dios, "ni *Dios* ni *amo*", para abolir el derecho humano, individual de propiedad. La obligación de dar cuenta individual a Dios es la primera condición de la responsabilidad y de la culpabilidad, y la razón de la destitución del individuo infiel, ladrón o egoísta, que se apropia a sí mismo, o abusa de la confianza en sus malversaciones, diversiones y despilfarros.

Ni en los abusos de confianza, puede realizarse la igualdad social que sueñan los socialistas. No son iguales los deudores, tampoco son iguales para con ellos los procederes del mayordomo. Jesús no predicó la nivelación de las instituciones sociales, ni la de las montañas, como los libertarios. No enseñó que en su vejez el mayordomo era tan

fuerte, tan capaz de cavar la tierra como en su juventud.

Al aprovechar los últimos tiempos de su empleo para hacerse amigos, el hombre obró con prudencia, destreza, industria y *savoir-faire*. Aunque víctima de su mala fe, el patrón no pudo hacer menos que alabar no la maldad o "la injusticia", sino el ingenio, la viveza del gerente para asegurar un refugio. Así dijo Jesús a sus discípulos: *sed prudentes como las serpientes* sin ser serpientes (Mateo 10:16).

El ejemplo de un hombre malo puede sernos útil, como tipo de actividad. Por haber sido *alabado* como *vivo*, no deja de ser el "hijo de la injusticia" (según un hebraísmo, Mateo 7:23; II Tesal. 2:3). Así "los hijos de este siglo" son más vivos para su generación, sus intereses, su situación y su porvenir que "los hijos de la luz", que son los hijos de Dios.

Jesús no ha rebajado la cuestión espiritual a la necesidad económica, a la cuestión del estómago (Rom. 16:18; Filip. 3:19).

En el texto griego como en el original arameo está personificada la riqueza, en el nombre propio de la *Mamona*, el Plutus de los griegos y de los romanos, la fortuna, en cuanto viene a ser diosa. El amor del *Dinero* como ídolo es verdadera idolatría, según Pablo a los Efesios 5:5, la *auri sacra fames* del Rey Midas, el Becerro *de oro*.

La Plutocracia es la religión de este siglo.

Los hijos de este siglo la sirven, la adoran, y en todo caso la oponen al Dios verdadero, de manera que esta diosa es la madre de la injusticia.

En vez de hacerse del dinero el ídolo del corazón, Jesús aconsejó a sus discípulos emplearlo para hacerse amigos.

Es el *Mamon injusto* cuando se emplea egoístamente, y se apropia a sí mismo el hombre, sin servir a Dios (Lucas 12:21).

Jesús no opuso, pues, al Dios verdadero el dinero que también le pertenece, sino el falso dios del oro.

Los cristianos pueden, pues, servirse del dinero, o de los bienes como de medio material, inferior, terrestre para hacerse *amigos* cristianos, convertirlos (por sus contribuciones en obras misioneras, tratados, etc.), en hermanos, quienes reciban y los acompañen como amigos, y no los hagan entrar como porteros intercesores en el futuro Reino de Dios.

A los tesoros escondidos sobre la tierra, Jesús opuso tesoros indestructibles, incorruptibles, imperecederos, y nos dejó la libre elección entre dos servicios, entre dos amos, de suerte que el individuo no puede ser librado del servicio de la avaricia sino poniendo al servicio del Dios verdadero el dinero y los demás instrumentos humanos, materiales de que podemos disponer (Mateo 6:24; Rom. 6:15-20). Al observar la poca liberalidad, la falta de contribución voluntaria para el sostén de las misiones, de los pastores y de los cultos evangélicos, puede Jesucristo aplicar a los hijos de la luz la misma lección que a los fariseos: *Guardaos de la avaricia* (Lucas 12:15).

Pablo Besson.

CORRESPONDENCIA

Rosario-Tala, 15 de mayo de 1917.

Querido hermano:

Nuestro pueblo agricultor está en plena actividad para las siembras. Pocas veces me han parecido tan apropiadas las palabras del apóstol: "El que da simiente al que siembra y pan al que come, aumentará vuestra sementera". Y realmente, a pesar de la mala cosecha última en que la mayor parte no cosecharon ni para semilla, no conozco ninguna familia que quede este año sin sembrar por falta de semilla y de tierras. El precio de arrendamiento sólo oscila entre 6 y 8 pesos m|n., la hectárea. Ya ayudados por el Gobierno Nacional que facilita dinero y semilla en una forma bastante liberal, ya empleando otros sus ahorros, todos, Dios mediante, sembrarán.

—Una segunda cooperativa agrícola se fundó en ésta. La primera fué en Mansilla hace tres años. La última, que no cuenta aún un año de vida, ya tiene 40 o 50 accionistas y un capital nada despreciable. Las acciones son de 20 pesos y varios han tomado unas cuantas. La Comisión Directiva está formada por los hermanos: Juan D. Coisson, Presidente; Pablo Dalmas, Secretario, y Alejo Bonnet, Tesorero. Casi todos los socios son valdenses, el Gerente es el hermano J. Luis Justet. El local que ocupa la cooperativa es la casa de don Daniel Baridon, en ésta. Ya pidieron repuestos de arados, con gran beneficio para los socios. Las cooperativas en ésta deben su iniciación al incansable hermano Teófilo Rostan, de Echagüe. Durante 18 años trabajó en ese sentido, interesando a los agrónomos para que diesen conferencias, haciendo palpar la necesidad de unirse para obtener beneficios y no ser explotados.

—Ya que de sociedades hablamos, no pasaré en silencio nuestra "Asociación Cristiana de Jóvenes, Carlos J. Turner". Ella tuvo un buen año. Las reuniones mensuales empleadas en clase bíblica y sección literaria, han producido resultados halagüeños. Aquí también se ve cumplido uno de los ardientes deseos del hermano Teófilo Rostan, que ayudó a la del Centro y estableció otra al Norte, en casa del hermano Juan Pedro Salomón. El miércoles último tuvo la del Centro una espléndida reunión. Tratábase del nombramiento de la Comisión Directiva para mayo 1917-mayo 1918. Nuestra vieja capilla, adornada con plantas y flores, y dispuestos los bancos de manera que formaban un gran salón, bien iluminado, presentaba el mejor aspecto. Después del servicio religioso de práctica, el Presidente Carlos M. Hougham, al declarar abierta la sesión, en breves palabras explicó el motivo del acto, haciendo una reseña del trabajo del año. El Secretario, Juan F. Pons, leyó el informe del Tesorero David Justet, que demostró ser buen financista. La nueva Comisión resultó electa así: Carlos M. Hougham, Presidente; Miguel Salomón, Vice; Juan F. Pons y Oscar Steller, Secretarios; David Justet y Juan D. Steller, Tesoreros. Con esto probaron los 50 o 60 socios su confor-

midad con la anterior Comisión, reeligiéndola.

Una nota simpática. — El joven Daniel Gonnet, que hace unos meses regresó de Italia, después de haber servido en el frente cinco meses, fué presentado por el pastor. El joven Gonnet, con sentidas palabras, historió algo de su vida de soldado en el frente italiano. Dijo cómo se sentía agradecido al Comité *pro asistencia* moral y espiritual de los militares evangélicos, de Turín, que envía a los soldados ejemplares de la palabra de Dios, periódicos, folletos, uno de los cuales fué en las manos de Dios, el que le salvó la vida, cuando tenían una temperatura de 20 grados bajo cero, dándole indicaciones para frotarse los pies con nieve, para no helarse. Dijo que se leía con más interés el Nuevo Testamento. También recibió regalos de Navidad, y aunque fué a fines de enero, le fueron muy gratos, por escaso valor que tuviesen. Propuso que del seno de la juventud se nombrase una Comisión de jóvenes y señoritas para reunir algunos fondos y enviarlos a dicho Comité. La idea fué aceptada y ya se ha puesto mano a la obra con muy buen éxito. Después las señoritas sirvieron café y masas, que fueron un verdadero confortante por la noche fría. Siguieron piezas de música, y por fin, nos retiramos llenos de gozo y agradecimiento al Señor, quedando demostrado que los jóvenes Cristianos pueden gozar y divertirse *sin mendigar* al mundo *sus formas* de *placer*.

Corresponsal.

COSMOPOLITA

De Rosario de Santa Fe, donde está empleado como cajero en el gran establecimiento "Molino y Fidelería de Minetti y C.ª", ha llegado en estos días el joven Guillermo Klett, hijo de V. Klett, que fué maestro evangelista en Italia durante más de cuarenta años. Viene para pasar una corta temporada de vacaciones entre sus numerosos parientes, a quienes no conocía hasta ahora más que de nombre.

Encontró a su tía María, de Pablo Pons, muy mejorada.

— Leemos con placer en La Unión Valdense, que la privilegiada iglesia de Colonia Valdense es a menudo visitada por personas que reemplazan al pastor, anunciando desde el púlpito del templo el mensaje evangélico, y hemos pensado que el placer sería más completo si esas visitas se hicieran extensivas hasta Cosmopolita, pues tan poca distancia nos separa de aquella iglesia. Aún cuando ese mensaje nos sea anunciado regularmente por nuestro estimado pastor, a quien Dios conserva salud y fuerza para atender a dos congregaciones, si se anuncia para tal día un predicador *de afuera*, el templo se llena, y hasta aquellos que casi nunca asisten al culto, se apresuran a descolgar la ropa del domingo para ir a oir al nuevo predicador.

—El día de la Ascensión fueron recibidas en la Iglesia la señorita Susana M. Bertón y la señora Joaquina Luaces de Gustavo Bounous.

NOTAS ARGENTINAS

Cátedra de italiano. — El 1.º de marzo de 1916, el Ministro de Instrucción Pública, suprimió la enseñanza del idioma italiano en el Colegio Nacional, habiendo sido ya suprimido anteriormente del programa de la Escuela Comercial. Ahora, debido a las gestiones hechas por la presidencia de la "Federación de las Sociedades Italianas", que apeló directamente al Presidente de la Nación, en decreto del 22 de febrero, el Ministro de Instrucción Pública, doctor Salinas, establece que: en el 4.º y 5.º años del Colegio Nacional se dictarán cursos obligatorios del idioma italiano. Así, después de un año de cesantía, vuelve ese dioma a tomar el puesto que ocupara ya durante 16 años en los programas del Colegio.

La colectividad italiana de Buenos Aires hizo al Presidente Irigoyen una grandiosa demostración de gratitud por ese acto de justicia reparadora.

Semilla.—Asciende a muchos millones de quintales la semilla de trigo y lino de que carecen los colonos de todas las regiones agrícolas de la Argentina, para las siembras inminentes, pues es sabido que el rendimiento que, en años normales, alcanza a un promedio de 6 a 7 hectolitros por hectárea, fué este año inferior al 3, debido a la sequía y a las langostas.

Según una estadística oficial, la simiente de que necesitan los colonos de esta sola provincia de Santa Fe, es de 52,250 quintales de lino y 40,000 quintales de trigo. Es cosa consoladora, poder constatar que los colonos que perdieron su cosecha no son del todo desamparados: el Gobierno Nacional destinó 12 millones de pesos para la compra de semillas y hay instituciones, tales como Bancos y Empresas de Ferrocarriles, que facilitan las adquisiciones y los transportes. Pero, con todo, nos parece que el colono necesitado no es suficientemente protegido y amparado, ya que el precio del cereal que le es entregado para semilla, siempre es bastante superior a los precios corrientes, cuando lógicamente debiera ser inferior a ellos, comprándose en grandes cantidades y distribuyéndose con el fin de beneficiar... Es evidente que aún en este negocio, hay especulación.

Huelga agraria. — Hace unos 15 días que — como otros años sucediera en esta misma época — se han declarado en huelga los colonos de muchos centros agrícolas, en esta provincia y otras. Un diario calculaba en ocho mil el número de los huelguistas. El objeto que se proponen, parando los trabajos en el momento en que son más necesarios, es conseguir de los dueños de terrenos librados a la agricultura, mayores concesiones en favor de los que labran las tierras, como ser: plazos más largos de arrendamiento y cantidad menor a pagarse, sea en efectivo, sea en productos de la tierra, por precio del arrendamiento. Hasta ahora la propaganda no ha dado lugar a ningún desorden; y, aunque no vemos de cerca ese movimiento, deseamos que pueda arribar a sus

fines, sin lastimar los derechos ajenos.

Mayo, 1917.

E. B.

COMISION DE DISTRITO

La Comisión de Distrito, antes llamada Ejecutiva, celebró una sesión en Cosmopolita. El señor Beux no estaba presente, pero por correspondencia tomó parte en las deliberaciones y propuestas, dando su opinión. Como Presidente escribió a la Mesa para comunicarle el nombre y las atribuciones de los miembros de la Comisión, debiendo la correspondencia oficial ser dirigida al Vicepresidente, señor Bounous. Escribió, además, a nuestros delegados al Sínodo, indicándoles la conveniencia de que se pongan en relación con la Comisión a la que podrán pedir todos los datos que crean necesarios sobre el distrito, a fin de darse cuenta más exacta de nuestro estado y necesidades. La Comisión acepta y aprueba lo obrado por el Presidente; algunos puntos les han sido explicados más detenidamente, como la distinción entre colonias viejas y nuevas (Informe de la Mesa, p. 134) o en formación, que está equivocada. El juicio emitido respecto a las colonias llamadas nuevas tocante a "su vivo deseo de quedar unidas eclesiásticamente con la iglesia valdense", en los hechos está en gran parte destruído. Si hemos insistido e insistimos sobre la necesidad de un obrero itinerante, no es a consecuencia de manifestaciones de esos grupos, sino por la responsabilidad que sentimos pesar sobre nosotros y sobre la iglesia valdense, por el abandono en que han sido dejados esos grupos. San Salvador y Miguelete no pueden ser englobados en esos grupos, pues forman con Lavalle una parroquia muy extensa, que necesitaría ser subdividida. No precisamos, pues, muchos pastores, como parece creerlo la Mesa, sino uno solo para los diseminados, o a lo sumo dos, si se dividiera la parroquia arriba nombrada. En cuanto a lo propuesto por la Mesa para la preparación de futuros pastores, es de difícil ejecución, por la distancia y los fuertes gastos. En cuanto al Liceo no dió hasta ahora ningún estudiante para el ministerio. Si se establece una Facultad en Montevideo, podrá quizás ofrecer una solución al problema.

—Al tratar el tema del avivamiento se llega a la conclusión siguiente: La Comisión de Distrito, al efectuar la visita habitual a las iglesias, tratará ese tema en el culto y reuniones que se celebren y resuelve invitar a las congregaciones a hacer algo en su propio seno, en vista de una preparación con ese fin, para que haya más actividad y vida en la iglesia. Esto será comunicado a los Consistorios por medio de una circular, en la que se recomienda también la colecta en favor de la obra de Evangelización de nuestra iglesia en Italia.

El señor Beux se propone visitar a los diseminados del Norte, en seguida después de Pentecostés.

La segunda visita se efectuará en los últimos meses del año, habiéndose pedido al señor Julio Tron que se haga cargo de ella, si le fuere posible. Lo acompañará un laico, si la Comisión encuentra alguno que esté dispuesto a ese trabajo y pronto para dejar sus habituales ocupaciones.

La Comisión se reunirá próximamente para fijar la fecha de las visitas de iglesia, la que debe ser comunicada a los interesados, con cierta anticipación.

No será difícil tampoco que se ocupe de la celebración de una fiesta en común para las Escuelas Dominicales, como la que se hizo dos años ha.

RINCON DEL SAUCE

Tuvimos ocasión de visitar últimamente esta colonia, situada entre los arroyos Sauce y Artilleros y llevamos la mejor impresión. El campo del Sauce fué colonizado por familias valdenses, hace unos 30 años, siendo el principio de los adelantos de muchos colonos, como Gauthier, Rochon, Rivoir, Berger, Gonnet y otros. En cambio, muchos no hicieron casi nada y varios emigraron para la Argentina. Hace 7 años, una gran parte del campo fué fraccionado y vendido en chacras. Hoy ha cambiado enteramente de aspecto. Los arrendatarios no tenían interés en valorizar el campo; trataban de sacar el mayor resultado posible. Al hacerse propietarios, han plantado hermosas quintas al rededor de las casas, transformando el paraje. Queda únicamente de los tiempos pasados, cual testigo mudo, el eucalipto a cuyo lado estaba la escuela donde presidía el culto el señor Bounous, y la estancia con sus vetustos edificios, rodeados de monte natural. El cultivo y el trabajo más razonable parecen haber mejorado el campo. Doquiera se ve una espléndida cosecha de maíz, que se vende a buen precio y suple algo la falta de la cosecha de trigo. Varios colonos poseen ya edificios de material y en muchas casas hay molinos de viento, indicio de progreso.

En esta colonia viven las siguientes familias: Matilde Forneron, viuda de Felipe Román, y los hijos Santiago Román y Juan Román; Enrique Malan, hijos de Napoleón Rivoir, Santiago Tourn, Daniel Chauvie, Miguel Pasquet, Juan P. Rivoir, Juan Rivoir, Santiago Mondon, Pablo Avondet, Juan Pedro Lansarot, Bartolo Armand Pilon, Elena Roman de Pilon, Raimundo Egaña, Enrique Tourn, Juan Baridon, Esteban Bertin, J. David Gonnet, Juan Mondon y Carlos Rua. La mayor parte son propietarios. Son arrendatarios en el campo de Arce: Luis Tourn, Luis Long, Bartolo Long, Fernando Beux, César Villelm y Federico Villelm.

Todas estas familias del Sauce pueden aprovechar de los servicios del señor Bounous y de la capilla de Artilleros, de la cual distan unos 10 o 12 kil. Para la instrucción de los niños cuentan con la escuela del Estado, a cargo de una buena maestra que todos alaban y aprecian.

El edificio escolar, de hierro gal-

vanizado y tablas, está situado en una esquina de la chacra de Enrique Tourn y en un paraje bastante cómodo y central.

La necesidad más sentida para el mayor bienestar y desarrollo de esta colonia, es la de un puente sobre el Sauce, que facilitaría el tránsito hacia la población de Puerto Sauce, muy cercana, donde todos los pequeños productos de la chacra se expenden con facilidad y a buen precio, a causa de las dos grandes fábricas de papel y de paño, que emplean a muchos obreros. Hay en verdad una buena balsa, pero tiene algunos inconvenientes y, además, hay que pagar peaje.

Cuando mejore la situación y los vecinos se encuentren más holgados y libres de deudas, ellos mismos esperan contribuir para que esa obra de tanta necesidad se realice.

Vemos así que con el trabajo y la perseverancia, en un campo que parecía ya explotado hasta el extremo, se forma ahora una buena colonia, a la que deseamos gran porvenir.

L. J.

NOTICIAS LOCALES

Colonia Valdense.

Se está haciendo una propaganda muy activa para que se siembre con trigo la mayor área posible. El Gobierno, las Autoridades, los Bancos están empeñados en esa tarea. Se dan préstamos a los agricultores, al 6 %, pagaderos hasta el 31 de marzo próximo, sin más garantía que la condición de tener honestidad, buenos hábitos y dedicación al trabajo. La semilla se entrega calculada a $ 8.20 los 100 kilogramos.

Cuanto se siembre es poco, comparándolo con los 25.000,000 de toneladas que faltan al consumo mundial. El precio del trigo es muy alto ahora y si baja en la cosecha será señal que ésta es abundante, así que lo mismo recompensará el trabajo. En cuanto al Uruguay, apenas si producimos para el consumo interno; la agricultura se está dejando mucho, por el gran valor y adelanto de la ganadería, y porque muchos estancieros no quieren arrendar para chacras. El Gobierno instituye 100 premios de 50 pesos para los labradores que tengan mejor rinde y hayan aumentado la extensión del cultivo. Para favorecer el desarrollo de la arboricultura, el Vivero Nacional da gratis hasta 100 plantas a los propietarios de menos de 100 hs. que lo soliciten. Los pedidos pueden hacerse cada año hasta el 1.° de julio, debiendo indicarse la ubicación de la propiedad y la estación del ferrocarril adonde deben ser enviados los árboles.

Por medio de la Sociedad de Fomento han solicitado semilla de trigo: Bartolo A. Ugon, Francisco Grill, Juan D. Malan, Elías A. Ugon, Aquiles Yuri, Pablo Salomón, David Davyt, José Negrin, Juan Boibo y Juan P. Maurin.

—La Sociedad pasó una nota de agradecimiento al Jefe Político, a propuesta de D. Davyt, por sus gestiones en favor de los intereses rurales.

—La Subcomisión de Instrucción Primaria quedó constituída por S. Gaydou, Presidente; Manuel Jourdan, Secretario, y Santiago Allio, Vocal.

—El capitán Salvany dirigió varias reuniones y cultos en las escuelas y en casas particulares, visitando a muchas familias. Estuvo en Tacuarembó, de donde nos trajo buenas noticias del buen amigo David Courdin; es propietario de 700 c. que ocupa en ganadería, y le va muy bien. Cosechó 25,000 kg. de moniatos y sembró 2 c. de papas, así como muchas legumbres, que se venden muy bien en esos parajes. Según testimonio de los estancieros vecinos, enseñó mucho a los paisanos y lo que es el domingo. Conserva su religión y es muy respetado.

—Enrique Roland y Ernesto Malan fueron a rendir examen a Montevideo, para obtener el diploma de 2.° grado.

—Ernesto Mondon alquiló parte del campo del señor Gaydou, y David Salomón la propiedad de la sucesión Pablo Allio.

—Juan Andreon edificó en su propiedad, cerca de Juan D. Malan, camino por medio, y Alejandro Malan construyó una casita, cerca del Sarandí, para sus hermanos.

—Emilio Roland dirige un ejercicio de canto, media hora antes de empezar el culto.

— Los éxitos de la orquesta *Unión*, entusiasmaron a otros amantes de la música, y se habla de varios ejercicios que han empezado en distintos puntos.

—El día de la Ascensión hubo culto público.

—Santiago Gonnet, encargado de la venta del terreno del Inspector Pontet, nos comunica que vendió a Gerónimo López a 90 pesos y no a 100 pesos, lo cual denota que la propiedad está más bien en baja.

—El 18 de mayo, los estudiantes y otros jóvenes dieron un paseo y fiesta campestre al Puerto Rosario. Preparan una velada para el principio de junio.

—Juan Gonnet fué a ocupar el terreno de Juan Berton en Cosmopolita.

—Estuvo una semana entre nosotros el doctor Barbaroux.

—La señora de David A. Bosc ha estado muy enferma.

—El Consistorio resolvió valerse del ofrecimiento del señor Pablo Penzotti, invitándolo para que venga a visitar la congregación y dirigir cultos.

La Paz.

La Subcomisión de Instrucción Primaria se constituyó con J. P. Geymonat, Presidente; J. D. Vigna Guigou, Secretario, y Pablo E. Long, Vocal.

—La señora Carolina, v. Long y Miguel Salustio, están edificando casas nuevas. Otras varias se están refaccionando.

—La misma señora compró un sitio en el Cementerio para levantar un recuerdo, sobre la tumba de su finado esposo, don Luis Long.

Colonia Suiza.

Lamentamos sinceramente el grave estado de salud del pastor Richter, enfermo de tifo. La epidemia se ha extendido mucho en

Nueva Helvecia, Rosario y Puerto Sauce.

—En la exposición de maíz fueron premiados con un pasaje de ferrocarril a Montevideo, Federico Gilomen y José Bertinat (de Cosmopolita). Obtuvo un premio Umberto Gugelmeier.

—La cosecha de uva y vino fué menos abundante que otros años. Vendieron la uva: Francisco Antino, 3,092 kg.; Esteban Bonjour, 460; Juan P. Beux, 2,380; David Berton, 170; Eliseo Bourdin, 6,800; Sucesión Calero, 890; Ana R. de Félix, 350; Felipe Gardiol, 1,320; Emilio Lecuna, 1,025; Luis Maurin, 5,280; Juan P. Maurin, 1,010; Augusto Peyrot, 500; Felisberto Plavan, 530; Sue. J. D. Roland, 1,000; David Rivoir, 1,034; Pablo Robert, 2,400.

Elaboraron la uva, obteniendo vino: José Appoloni, 4,800 litros; Pablo Bonjour, 200; Eliseo Bonjour, 700; Alejo Malan, 1,600; Emilio Maurin, 2,500; Luis Maurin, 5,700; Federico Häberli, 290; Juan Gardiol, 200; Juan Gfeller, 14,700; José Bilat, 700; Pedro Bernardi 600; David Bertin, 620; Sucesión Calero, 900; Guillermo Celio, 9,600; Pedro Constantin, 260; Alberto Ettlin, 380; César Fripp, 1,800; Ana R. de Felix, 330; Juan Geymonat, 250; Garat y Bertotto 17,700; Esteban Negrin, 900; Miguel Otero, 12,000; Juan D. Planchon, 400; Aquiles Parant, 400; Felisberto Plavan, 500; Enrique Roland, 1,100; Ernesto Schaffner, 9,800; Emilio Schwyn, 600; Guillermo Rode, 1,350; J. Santiago Rostagnol, 1,200; Emilio Robert, 340; Guillermo Reisch, 500; Sue. J. D. Roland, 500.

ROSARIO.

Efectuóse el enlace de Bernardo Balaguer con la señorita Irene A. Paz, educacionista.

—Se recibió de médico Lorenzo Federé (hijo) y de dentista C. Alfonso Garat. Este viene a establecerse en Rosario.

COSMOPOLITA.

La escuela de Puerto Sauce tiene 220 niños, con la Directora y dos ayudantes. La Directora tiene a su cargo 142 niños, una ayudante 88 y la otra, que es Alina Pons, 65.

—La Comisión de Distrito se reunió el 5 de mayo, designando como encargado en San Pedro, de la colecta pro evangelización, a Luis Gilles. El total general de las colectas del año pasado en el Distrito, alcanza a 43,500 francos. Para las obras de la Mesa se dieron 8,634 frs. y para el Orfanatorio 3,044 frs.

—Ernestina Geymonat hace un año está en Montevideo en el Hospital F. Ferreira, en que es practicante Carlos Jourdan. Sigue más bien declinando. Orestes Bounous es practicante en el Hospital Rossell y Ríus.

—Falleció en Barker, Esteban Bonjour, de Juan Daniel, de 32 años de edad, después de corta pero violenta enfermedad, que no pudo ser vencida, a pesar de los servicios de cuatro médicos. La viuda, señora Paulina Malan de Bonjour, nos escribe deseando, por medio de LA UNIÓN VALDENSE, expresar su gratitud a todas las personas que han simpatizado con ella y le han ayudado de alguna manera. Está muy afligida, pero espera que Dios, quien dispuso la pena, le

dará fuerzas para soportarla. Queda a cargo de cuatro hijitos que todavía no se dan cuenta de la gran pérdida experimentada.

—J. Daniel Geymonat mandó a un hijo a Montevideo para estudiar de maestro, con Juan Pedro Lagcard, quien obtuvo una beca para ingresar en el Instituto Normal de Varones.

—Daniel Rieca de José, trabaja con carros en Coronel Suárez (R. A.).

—D'no Bounous posee dos boticas: una en Treinta y Tres y otra en Vergara.

—Para el 16 de junio se anuncia el enlace de Magdalena Salomón (de Pablo) con Ramón Z. Cufré, comerciante de Artilleros.

—David Dovat de Felipe fué a Los Altos (Soriano) para trabajar el campo de los Schaffner, con lechería.

Artilleros.

Enrique Gonnet arrendó 650 c. en La Lata, para ganadería.

—Luisa Malan está en Rivera con su hermana Victorina y un hermano.

—Napoleón Rivoir sigue enfermo. Es paciente, resignado y tranquilo. Agradece al señor Bounous que lo ha visitado.

Tarariras.

Pasó a pocos centenares de metros de la estación, el globo "Agneta", tripulado por el teniente Berisso. Desde Estanzuela venía a pocos metros del suelo y cambiaba frases con las personas que encontraba. Aquí empezó a tirar lastre en el campo de Bonjour y se remontó.

—El Juez de Paz, Pablo A. Malan, se mudó al Quintón, casa de Santiago Ricca, habiendo arrendado su campo a su hermano Alberto, quien se mudó ahí con su familia.

—El 24 el señor Bounous debe solemnizar el matrimonio de Ricardo Green y Juanita Hastings, en San Luis.

—David Dalmas empezó a moler maíz, los días lunes y martes. El consumo es grande, debido a lo caro que es la harina de trigo.

—Enfermo de un pie fué enviado a Rosario, un hijo de Santiago Jnstet.

San Pedro.

El capitán Salvany dirigió un culto en la capilla.

—La Unión Cristiana de Jóvenes, de Tarariras, mandó una delegación presidida por Miguel Rostagnol, con el fin de fundar aquí una sociedad similar, si fuere posible.

— Falleció la señora de Emilio Avondet (de Felipe), en la flor de la edad, 22 años, dejando a su esposo y dos hijitos sumidos en el dolor. Los acompañamos con nuestra simpatía cristiana.

Colonia.

Los Inspectores se preocupan de la enseñanza y tratan de aumentar la asistencia de niños, por todos los medios a su alcance. El señor Pontet recorrió 250 k. a caballo, por el Cuadro, Cerro de las Armas, Lavalle y la Laguna, estimulando el celo de los padres. Resulta que por lo general, no son los pobres los que no mandan los hijos a la escuela, como se supone, sino los

ricos. Han conseguido un éxito lisonjero, aunque en algunos casos hubo que proceder con energía y hasta rigor.

Lavalle.

El pastor señor Davyt estuvo muchos días enfermo a consecuencia de haberse lastimado un ojo. No pudo ir a Dolores. Ahora sigue mejor.

—El 6 de mayo se efectuó el casamiento de J. P. Geymonat, de David, con Juana M. Davyt, de Pablo E., ambos de Lavalle; y el de Cándido Rodríguez con Raquel Saret, domiciliados en el Sarandí.

—Pablo A. Pilon y J. P. Geymonat se establecieron en el Miguelete, al lado del paso de los Molles, donde arrendaron campo conjuntamente con J. David Geymonat.

—Algunos vecinos fueron a visitar el establecimiento de Estanzuela, habiendo sido colmados de atenciones por el doctor Boerger y demás empleados.

—Emilio A. Pilon se estableció en esta colonia en el campo de Pablo Geymonat Marin.

Dolores.

Falleció Catalina Gauthier, esposa de Alejo Guigou, de Cañada Magallanes. Tuvo una infección del lado de la cara y a los pocos días se desparramó por todo el cuerpo, falleciendo después de 7 días de sufrimiento. Deja una numerosa familia, todos chicos, el menor de un mes y medio. Expresamos al esposo, al padre don Francisco Gauthier y a todos los parientes nuestra profunda simpatía.

Buenos Aires.

En la segunda iglesia (Metodista), se llevó a cabo el mes pasado una serie de reuniones de avivamiento, que han dado resultados óptimos. El Rev. J. P. Howard, dirigió la palabra en estas reuniones con mucha aceptación y provecho para el auditorio que, noche tras noche, llenaba la iglesia. También tomó parte el doctor Drees una noche, siendo su palabra muy persuasiva. Como resultado de estas reuniones, unas cien personas, entre ellas muchos jóvenes, manifestaron su deseo de seguir a Cristo. El domingo 15 se celebró la Santa Cena, y más de 300 personas participaron de ella.

¡Quiera Dios conservar fieles a los recién convertidos!

—El pastor J. M. Rodríguez de La Paz (Entre Ríos), que presidió cultos provechosos en San Gustavo, se radicó ahora en Paraná.

Rosario-Tala.

El joven Daniel Gonnet, hijo del primer matrimonio de Fanny Subilia de Odin, estaba empleado en Buenos Aires, cuando Italia entró en la guerra y se alistó como voluntario. Después de servir 5 meses, fué enviado al hospital. Dado al fin de baja, volvió al lado de los suyos.

Belgrano.

Ha llovido bastante, ayudando los trabajos de siembra. Ya heló varias veces.

—Se efectuó el casamiento de Alberto Stiefel (de la casa de comercio Stiefel Hnos.), con Emilia

R. Tschopp. Había unas 60 personas en el servicio religioso y entre ellas el Jefe Político del Departamento.

Meridiano V°.

"La historia de esta zona es la misma que la de todos; la seca y sus consecuencias, pero a un grado tal que nadie, ni los más viejos, han visto algo parecido.

La falta total de cosecha en unos campos, parcial en otros; donde se cosechó el rinde fué de cincuenta a ciento cincuenta kilos por hectárea. Hubo máquinas que sólo trillaron 800 qq. La legión de desocupados que andaba de casa en casa inspiraba ya desconfianza.

La langosta en cantidad como pocas veces vista se encargó de completar el cuadro. El carbunclo castigó toda la zona de nuestra vecindad; animales muertos en cantidad; personas atacadas en número alarmante y algunos muertos. Por fin llegó el otoño con sus abundantes lluvias y todo renació, viniendo el pasto en abundancia.

—Alberto Archetti se fué a Jacinto Arauz, donde trabaja en una chacra. Su hermano Andrés siembra aquí 50 hectáreas de trigo."

COLONIA IRIS

"Tenemos gran abundancia de pasto y todo está muy lindo después de las lluvias. Todo el mundo está en la faena de la labranza, a más no poder, llenos de esperanza. El Ministerio de Agricultura hace, por todos los medios a su alcance, gran propaganda para que se siembre hasta la última parcela de tierra. Facilita semilla a quien necesite; asimismo el Banco de la Nación en combinación con el Ferrocarril, y el Gobierno Provincial por otro lado, facilitan también semilla. Si bien por el momento no han concedido a todos toda la semilla pedida, creo que al fin la facilitarán a todo el mundo, pues el interés general requiere que se siembre la mayor extensión posible. Si la cosecha resultare buena, como lo hacen esperar las condiciones excepcionales de la temperatura y la humedad de las tierras, con los precios elevados a que se colocará, el balance a favor de país será colosal. El productor se verá así también recompensado de sus trabajos. El trigo ha subido enormemente, vale en Bahía Blanca, a bordo, 17 pesos. La galleta se vende a 0.30 el kg., la harina vale de 0.23 a 0.25 el kg. en el molino. Todos los artículos han subido mucho.

Hasta ahora no han habido más enfermos de gravedad entre los miembros de esta congregación que Juan Pedro Negrin, que se asistió aquí y sigue mejor, y Lorenzo Grill, que tuvo que ir a Bahía Blanca y está mejorando también. Tenía un reumatismo que se extendía del lado del cerebro. No sé noticias de Esteban Duval, llevado a La Plata. Ha habido varios niños y mayores enfermos, pero no de gravedad.

—El señor Tron está convirtiendo su solar en una linda quinta y jardín, poco a poco el presbiterio va tomando un aspecto más alegre. Está actualmente dedicando tres

días a la semana a visitar las familias de la congregación. Los jueves tiene siempre el catecismo en J. Arauz para todos los jóvenes de los diversos grupos.

—Los ruso-alemanes poseen una iglesia luterana en el lote 15. El 31 de octubre próximo habrá una gran ceremonia a la que asistirán todas las iglesias de Coronel Suárez para acá, en ocasión del 4.° Centenario de Lutero. Están afiliados ahora a la Iglesia Luterana Alemana de Estados Unidos, que tiene su asiento en San Luis (Mississsipí).

—Los alquileres de los campos, al revés de lo que sucede allí, han bajado mucho este año aquí, lástima que escasean ya los campos buenos para agricultura. Son pocos los colonos que quieren irse de estos alrededores, de modo que todos los campos están ocupados.

—El comercio en general languidece, pero todas las casas de negocio se han sostenido hasta ahora.

—El señor Griot fué nombrado de la Subcomisión de Distribución de Semillas. Se elevaron 261 solicitudes para 38,560 h. o sea 1.827,600 kg. El área tributaria de J. Arauz que se sembrará este año, alcanzará a 58 mil h., y la Comisión central ha concedido hasta ahora 1.311,700 kg. de trigo para sesión central ha concedido hasta ahopaís se distribuirán 200 mil toneladas, lo que a 16 pesos los 100 kg. da la respetable suma de dos millones de pesos.

Sufrimos todos mucho, aunque indirectamente, de la guerra. ¡Dios quiera que pronto se haga la paz!

15 de mayo de 1917.

Corresponsal.

CONSEJOS A LAS NIÑAS

No cierres nunca tu corazón a tu madre, déjale leer en él como en un libro abierto.

No des entrada al orgullo en tu alma, porque el orgullo pierde con más seguridad a la mujer que al hombre, y al hombre lo pierde siempre.

Sé dócil a tus padres y a tal extremo que ellos no tengan la pena de decirte con los labios lo que bastaría te dijesen con los ojos.

Ponte todos los días en la presencia de Dios, so pena de olvidar que vives en ella.

No des entrada a la primera falta; pero si en ella incurrieres, no la ocultes a la persona de quien dependas y confiésala a Dios, porque Él no perdona lo que ha visto sino lo que le cuentas.

Sólo dos cosas no salen ilesas de un baile: el pudor del alma y los encajes del vestido; si tú crees ser la excepción de esa regla, que nunca falla, ve a los bailes. ¿Qué significa una vuelta dada con un hombre en un salón y en presencia de la sociedad? ¿Ni qué significan las vueltas que da una mariposa en derredor de una llama?

Que en muchas de ellas sale ilesa y en una de ellas se quema.

Sé caritativa con todos los pobres, con todas las miserias. Si te llegas a poner un traje de seda, no olvides que la seda es tan pesada, que es menester poner un pan en el otro plato de la balanza, para mantenerse en equilibrio ante Dios.

No tengas nunca el pecho descubierto; ni la tisis ni las miradas

de los hombres perdonan nunca a la que hace tales imprudencias.

Usa vestidos que armonicen con la alegría de tu edad y de tu corazón.

El linón es la tela que tiene menos valor, porque no la consumen sino las jóvenes discretas, y en el comercio han reparado que éstas son muy pocas.

EL PECADO Y EL PERDÓN

"El pecado es común a todos los hombres", dice un escritor griego, y por la experiencia adquirida, podemos asegurarlo también. Muchas almas ilusionistas, de las cuales desgraciadamente formo parte, creen que el pecado lo persigue más a unos que a otros, pero no es así.

Todos somos tentados por Satanás; aquellos que llevan una vida recta, igual que los que siguen malos caminos: la diferencia es que los unos aborrecen al pecado y los otros lo cometen.

Aborrecer con toda el alma todo lo malo es caminar en la luz, es considerarse libres, poseer la verdadera libertad. ¡Oh, cuán felices son las personas que poseen esa libertad! Ella se consigue desechando todo pecado y se puede adquirir únicamente mirando a Jesús, haciendo la voluntad de Dios.

Parece algo muy difícil de conseguir, pero si el corazón está endurecido en malas inclinaciones, ¡cuán difícil es desarraigarlas!

Unicamente cambiando el corazón malvado en bueno, Dios nos recibe y nos da la bienvenida; por eso debemos recordar que estamos llenos de pecados y que Dios está absolutamente en contra del pecado. Estos elementos contrarios tienen que ser reconciliados y hay una sola palabra que lo pueda reconciliar; esa palabra es "*Perdón*".

En realidad somos pecaminosos, en realidad también somos recibidos con cariño por Dios, si queremos abandonar el mal. No desmayemos, pues; aunque el pecado nos haya vencido muchas veces, pidamos perdón a Dios, y como decía un escritor, aunque diez veces al día cayésemos, volvámonos a levantar, porque el estado del caído, del que se abandona completamente al mal, es lo más triste que pueda existir.

Luchemos, pues aunque el mundo nos condene, Jesús nos dará fuerzas para resistir. Es una lucha sin tregua, pues siempre el enemigo está cerca.

E. V. B.

EL NOVIO

Seguramente, viendo la palabra mágica que encabeza estas líneas, todas mis lectoras jóvenes echarán a leerlas sin pérdida de tiempo. Y, ¿por qué no? la cosa más natural es que una joven piense en un asunto de tan trascendental importancia. Así que, vamos a hablar un poco, entre nosotras no más, de "el novio". Desde ya les advierto a las chicas de 12 a 14 años, que el asunto para nada les interesa a ellas. Es triste ver las niñas de esa edad, ya pensando en los novios. Y a veces los mayores tienen la culpa, con la estúpida gracia "¿quién es tu novio?" con

que piensan halagar a las chicas que todavía tienen edad de jugar con sus muñecas.

Bueno, muchachas, y ¿el novio?... en singular, por supuesto, porque las niñas evangélicas no pueden permitirse el peligroso lujo de tener más novios que uno. Hay una palabra que, por más que sea muy común, no deja por ello de ser muy fea — tan fea como lo es la costumbre que señala. Me refiero a la horrible palabra "afilar". Hace poco sentí hablar de una persona que tiene muchos "filos sueltos". Siento manchar nuestra página con tales vocablos... será una vez por todas. Pues bien, una niña evangélica no puede rebajarse a semejantes vulgaridades. Es una conducta reprensible en alto grado, y que suele traer aparejados grandes males. Una niña puede mostrarse franca y simpática, sin dar lugar por un lado a que le tachen de "coqueta" ni por otro, de "orgullosa".

Ser hija de Dios es una vocación tan alta que conviene que todas nuestras aspiraciones e ideales correspondan. Como digo, no es culpable en ninguna manera que una niña piense en tener novio, siempre que se forme un concepto que cuadre con el ideal que Dios tiene para sus hijos. Por lo mismo, desde un principio aconsejo a mis niñas, dondequiera que lean estas palabras, que lleven este asunto, tan íntimo y tan delicado, al terreno de la oración, para que tengan a su Padre celestial por guía y consejero. De esta manera no habrá miedo de equivocarse.

(*Continuará*).

SUSCRIPCIONES PAGAS

Santiago Chambon, C. Valdense; José Autino, Manuel Allio, Daniel Talmon, Daniel Davyt, Daniel Grand, Daniel A. Ugon, Pedro Duhalde, Juan D Soulier, Luis Maurin, Juan P. Beux, Juan Constantin, Luis Maurin, La Paz; Juan Tschanz, El Trébol; David Tourn, Italia; David Courdin, Tacuarembó; Esteban Benech Arduin (16-17), Cosmopolita; Pablo Pons, David Pontet, Gregorio Taverna, Magdalena Gonnet, José Ricca, Juan Benítez (16), Juan Costabel, P. Sauce; Santina L. de Rossel, Montevideo; J. S. Baridon, Carmelo.

AVISOS

Tengo en venta gallinas, gallos, pollos y huevos de cuatro clases: Orpington amarillo, Catalana del Pratt, Española cara blanca y Faverolles.—Tratar con Eliseo Bonjour **Colonia Valdense.**

Se venden dos chacras de las mejores en Cosmopolita, rodeadas de buenos vecinos. Facilidades para el pago. Tratar con B. A. Ugon. — **La Paz C. P.**

Se vende semilla de trigo, avena, lino y alpiste. Tratar con Pedro Bonjour.—**C. Valdense.**

Amabilia Galcerán, Maestra de 3.er Grado y Directora de la Escuela de Práctica de 1.er Grado N.° 10 de Montevideo, prepara para el magisterio, ingreso, concurso, comercio. Admite alumnas pupilas y externas.

Al mismo tiempo participa a las aspirantes que deben efectuar en Montevideo la práctica complementaria de la carrera, que en su establecimiento recibe pupilas a ese solo efecto. Por datos dirigirse a Montevideo, calle Juncal 1372, esq. Plaza Independencia.

Relojería, Joyería, Bazar y Juguetería, de *Ricardo Ingold.* — Frente al Hotel Suizo.—COLONIA SUIZA.

FARMACIA NUEVA de Manuel T. Pérez, farmacéutico.—Gabinete de esterilizaciones y Laboratorio químico.—Productos muy puros. — Gran surtido de lentes y anteojos. — Cristales del doctor Nyc.—Servicio nocturno.—Frente á la plaza principal.—ROSARIO.

ZAPATERIA "DEL PORVENIR"

— DE —

PEDRO NIEDERER

Se trabaja sobre medida. Hay un gran surtido en depósitos. Los precios son excelentes y el trabajo garantido.

Nueva Helvecia

BANCO ITALIANO DEL URUGUAY

207 - CERRITO - 207

Sucursales en Paysandú y Mercedes

Capital autorizado . . .	$	5:000,000
Idem suscrito y realizado .	»	3:000,000
Fondo de reserva y previsión	»	1:000,000

TASA DE INTERESES

Hasta nuevo aviso

PAGA—Por depósitos en cuenta corriente á la vista . . . . 1 % anual
A retirar con 30 días de aviso. 1 1/2 »
A plazo fijo de 3 meses . . . 3 »
A plazo fijo de 6 meses . . . 4 »

CAJA DE AHORROS

Recibe cualquier cantidad y paga los intereses siguientes:

Sobre depósitos á la vista después de 30 días cumplidos . . . . . 1 % anua
Sobre depósitos á 3 meses . . . . 3 »
» » á 6 » . . . . 4 »

COBRA - Por anticipos en cuenta corriente, convencional

MUEBLERIA, CARPINTERIA

CAJONERIA FUNEBRE Y COLCHONERIA

— DE —

FRANCISCO REPETTO

La Casa se recomienda por sus precios módicos.—Se hacen trabajos de cualquier clase en el ramo de carpintería.

ROSARIO

DOCTORA MARIA ARMAND UGON, especialista en enfermedades de señoras y niños. — Calle Rio Branco, 1540—MONTEVIDEO.

PABLO E. LONG

Escribano público, con corresponsales en los Valles—Italia. Se encarga de la tramitación de sucesiones y asuntos no litigiosos.—Horas de oficina: días hábiles de 7 á 12 m

LA PAZ (C. V.)

Daniel Armand Ugon, Médico Cirujano.—Consultas: todos los días de 8 a 11.30 a. m. **Nueva Helvecia.**

TALABARTERIA

« GERMAN HUGO »

Se descuenta el 4 % sobre las compras al contado. Se hace todo trabajo perteneciente al ramo.

COLONIA SUIZA

FÁBRICA DE CARRUAJES

Herrería, Carpintería, Talabartería, Tienda Almacén, Ferretería

— DE —

BERTIN HERMANOS

En existencia permanente vehículos de todas clases á precios sin competencia.

NUEVO CAIRO—COLONIA

Almacén, Tienda, Ferretería y Bazar

— DE —

MARTIN REISCH

Ventas exclusivamente al contado, con precios fijos y muy reducidos.

COLONIA SUIZA

ALMACEN, TIENDA, FERRETERIA Y BARRACA

—DE—

GUILLERMO GREISING

NUEVA HELVECIA

ALMACEN, FERRETERIA Y TIENDA

—DE—

LUIS FULLE—ROSARIO

donde estaba «La Equitativa»—Precios moderados y artículos garantidos de primera calidad

---

Almacén, Tienda y Ropería

— DE —

MANUEL Y HUMBERTO JOURDAN

Descuento del 4 %, al contado

COLONIA VALDENSE

Tienda, Almacen, Ferretería, corralón de maderas y acopio de cereales

de STIEFEL HNOS. Y C.ª

Colonia Belgrano y Est. Wildermuth—F. C. Santa Fe (R. A.)

Juana Cortesi de Chiarella, Maestra de 2.° grado, da pensión a señoritas estudiantes o empleadas. Clases de enseñanza elemental, ingreso, solfeo y taquigrafía—Defensa 1578—MONTEVIDEO.

FRANCISCO AUTINO—Colonia Suiza

tiene un surtido completo de *árboles frutales ingertados*, de las mejores clases; plantas de adorno y semillas.

HERRERIA Y CARPINTERIA

DE LA

SUCESÓN ALBERTO REISCH

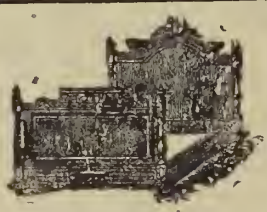
Fábrica de Carros y Carruajes. Alquila toda clase de vehículos. Servicios de carruajes y carros fúnebres.

COLONIA SUIZA

EMILIO RICCA

Agente de los molinos de viento «AERMOTOR» y «DANDY»—Los trae y coloca

COLONIA VALDENSE



Mueblería,

Carpintería

y Cajonería

fúnebre.

de **JOSÉ M. BARREDO**

Muebles finos, Tapicería, Tornería y Colchonería. — Se hace todo trabajo de obra blanca.

Calle Comercio. **Rosario Oriental.**

Dr. OCTAVIO LARRIERA

MÉDICO-CIRUJANO-PARTERO

ROSARIO.

FOTOGRAFIA MODERNA

de A. NEMER.

Retratos grandes á lápiz; pago por mensualidades. **N. Helvecia.**

DR. ABELARDO CARNELLI

MÉDICO-CIRUJANO-PARTERO

Plaza Principal. **ROSARIO**

HERRERÍA Y CARPINTERIA

FÁBRICA DE CARROS Y CARRUAJES

de **FRANCISCO MESNER**

Se hierran caballos.—Trabajo esmerado.—Precios módicos

CASA de ENRIQUE REISCH —COLONIA SUIZA.

TALLER DE HERRERÍA, de David Talmón.—Se hace cualquier trabajo en hierro, y composturas.—Precios módicos.

En el pueblo de

COLONIA SUIZA.

Aurelio Lacaze

AGRIMENSOR DE NÚMERO

COLONIA.

TRISTÁN MORALES

CIRUJANO-DENTISTA

1280 — Calle Cuareim — 1280

Horas de consulta: de 9 a. m. á 5 p. m.

Restaurant del Globo, de Bartolo Zendron. Posada, buena comida, precios módicos. Se recomienda.—**Rosario.**

Hotel Americano, de Martín Etcheverry. Comodidades para familias y pasajeros.—**Rosario.**

Gran Baratillo, Almacén, Tienda, Bazar, Ferretería

DE JUAN A. PÉREZ É HIJOS

Precios módicos. Agente de las máquinas segadoras *La Victoriosa*, *Columbia* y *Cocodrilo*.

ROSARIO ORIENTAL

GRAN TIENDA, ALMACEN,

Ferretería, Zapatería, Pinturería y Barraca

— DE —

JOSÉ OTERO Y ALFARO

Rosario

JUAN FREY E HIJO

—

Taller mecánico—Depósito de máquinas y accesorios—Molinos a viento—Autos—Cercos y portones de caño.

NUEVA HELVECIA.

LA CASUALIDAD

TIENDA Y MERCERIA

de JUAN FULLE

Casa muy surtida. Máquinas Singer. Zapatería. Ropa Blanca, Fantasía, etc.

ROSARIO

HERRERÍA de ALFREDO DOVAT

PRECIOS MÓDICOS Y ESMERO EN EL TRABAJO

LA PAZ (Colonia Valdense)

Princeton Theological Seminary Library
1 1012 01474 7838